# **Christoph Graupner**

(\* 13. Januar 1683 in Kirchberg im Zwickauer Land/Sachsen; † 10. Mai 1760 in Darmstadt)

### Kantate

### O Jesu Christ, mein höchstes Licht

Cantata a 2 Violini, Viola, Canto, Alto, Tenore, Basso e Continuo.

Kantate zum 18. Sonntag nach Trinitatis des Jahres 1744 (27. September 1744)

Text von Johann Conrad Lichtenberg (\* 9.12.1689 in Darmstadt; † 17.7.1751 ebenda).

D-DS Mus ms 452-37

GWV 1159/44

RISM ID no. 450006834

Abschnitt	Seite
Kantatentext	2
<ul> <li>Anmerkungen</li> </ul>	4
Anhang	5
Quellen	9

#### Kantatentext

Satz	Ste.1	Originaltert in der Breifkopf-Fraktur	Text in moderner Schreibweise	
1	2	Choralftrophe <sub>1</sub> (VI <sub>1,2</sub> , Va; C, A, T, B; Bc)	Choralstrophe <sub>1</sub> <sup>2</sup> (VI <sub>1,2</sub> , Va; C, A, T, B; Bc)	
		D Jesu Christ mein höchstes Licht	O Jesu Christ, mein höchstes Licht,	
		der Du3 in Deiner Seelen	der Du <sup>4</sup> in Deiner Seelen	
		So 5 hoch mich liebst daß ich es nicht	so hoch mich liebst, dass ich es nicht	
		aussprechen kan noch zehlen	aussprechen kann noch zählen,	
		gib daß mein Herk Dich wiederum	gib, dass mein Herz Dich wiederum	
		mit Lieben und Berlangen	mit Lieben und Verlangen	
		mög umfangen	mög' umfangen	
		und als Dein Eigenthum	und als Dein Eigentum	
		nur einstig an Dir hangen.	nur einzig an Dir hangen.	
			nar emzig an bir nangem	
2	4	Recitativo secco (B; Bc)	Secco-Rezitativ (B; Bc)	
		Mein Hert was fordert Gott von dir	Mein Herz, was fordert Gott von dir?	
		das größeste Gebott ift Liebe.	Das größeste Gebot ist Liebe.	
		Wer ist im himel wer ist hier	Wer ist im Himmel, wer ist hier,	
		der deine Liebes Triebe	der deine Liebestriebe	
		von dir mit Recht begehren kan	von dir mit Recht begehren kann?	
		ists 86 der Herr der dich herfür gebracht	lst's nicht der Herr, der dich herfür <sup>7</sup>	
		.,	gebracht,	
		u Jesus der dich seelig macht	und Jesus, der dich selig macht,	
		Sein Geist der vor dich sorgt u. wacht.	Sein Geist der vor <sup>8</sup> dich sorgt und wacht.	
Mein Hert		Mein Hertz gedencke doch hieran.	Mein Herz, gedenke doch hieran.	
		Vergiß nicht das Gebott zu üben	Vergiss nicht, das Gebot zu üben	
		und den so guten Gott zu lieben.	und den so guten Gott zu lieben.	
_				
3	5	Aria (VI <sub>1,2</sub> , Va; B; Bc)	Arie (VI <sub>1,2</sub> , Va; B; Bc)	
		Solt ich meinen Gott verachten	Sollt' ich meinen Gott verachten?	
		das sen ferne	Das sei ferne.	
		nein mein hertz liebt feinen herrn.	,	
		Das was Er mir guts gethan	Das, was Er mir Gut's getan,	
		ist mehr als ich zehlen kan	ist mehr, als ich zählen kann,	
		u. Er hat mir nur das Lieben	und Er hat mir nur das Lieben	
		vor das alles vorgeschrieben	vor das alles vorgeschrieben.	
		ach das thu ich herklich gern.	Ach, das tu ich herzlich gern.	
		Da Capo	da capo	

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Hinweise:

- Ste.: die Seite im Digitalisat der Kantate.
- Umlaute ű, ő, ű: Graupner verwendet für gewöhnlich in der Partitur die Schreibweise ű, ő, ű, in den Stimmen der Sänger dagegen die Schreibweise å, å, å, å.
- Von Lichtenberg verwendete, aber veraltete Wörter oder Ausdrücke in dichterischen Wendungen werden in Fußnoten erläutert; die Erläuterungen sind jedoch nicht als Ersatz zu verstehen.
- Strophe des gleichnamigen Chorals "O Jesu Christ, mein höchstes Licht" (1653) von Paul Gerhardt (\* 12. März 1607 in Gräfenhainichen/Kurfürstentum Sachsen; † 27. Mai 1676 in Lübben [Spreewald]). Zuerst im Gesangbuch GB Praxis Pietatis Melica 1653.
- 3 Du: Die Großschreibung eines üblicherweise klein geschriebenen Wortes wird von Graupner in der Partitur i. d. R. verwendet, wenn sich das Wort auf die Trinität oder auf den Darmstädter Hof bezieht; sie wird bei der Transkription beibehalten (Man beachte die "Gleichstellung" der göttlichen Trinität mit der weltlichen Regierung).
- 4 Vgl. die vorangehende Fußnote zur Großschreibung eines Wortes in der Partitur.
- 5 C-Stimme, T. 20, Schreibfehler: wie statt So.
- $\circ$   $\widehat{\mathfrak{ot}}$  = Abbreviatur für  $\mathfrak{nicht}$  [*Grun,* S. 262].
- 7 "herfür" (alt): "hervor".
- 8 "vor" (alt): "für" (vgl. voranstehend "herfür" vs. "hervor").

4	8	Recitativo secco (C; Bc)	Secco-Rezitativ (C; Bc)	
	- 0	Gott ift die Liebe.  Gott ist die Liebe.		
		Die Andacht kann in allen Seinen Werden Die Andacht kann in allen Seiner		
		die reinsten Liebes Triebe die reinsten Liebestriebe		
		zu lauter Gütigkeiten merden.  zu lauter Gütigkeiten merken.		
		Was thut Er nicht in Seinem Sohn?	Was tut Er nicht in Seinem Sohn?	
		Rein Redner kan vermögend sein	Kein Redner kann vermögend sein,	
		den Liebes Reichthum auszudrücken den Liebesreichtum auszudr		
		den Gott durch Ihn von Seinem Gnaden Thron	den Gott durch Ihn von Seinem Gnadenthron	
		der Welt zum Eroft geschenckt	der Welt zum Trost geschenkt.	
		Ja mich nimt ein Erstaunen ein	Ja, mich nimmt ein Erstaunen ein,	
		so offt mein Hert ben Glaubens Blicken	so oft mein Herz bei Glaubensblicken	
		das Liebes=Reich def herrn in jener Zeit bedenckt.		
			bedenkt.	
5				
		O, wie freudig werd' ich stehen,		
			wenn mein Geist in jenen Höhen	
	Gott u. Jesum liebend küßt.9 Gott und Jesum liebend		Gott und Jesum liebend küsst.	
			Meine Seele freut sich drauf,	
	wenn 10 mein Glaube wenn mein Hoffen wenn mein Glaube, w		wenn mein Glaube, wenn mein Hoffen	
		eingetroffen eingetroffen.		
	Denn folgt rechte Liebe drauf, Denn 11 folgt rechte Lieb		Denn <sup>11</sup> folgt rechte Liebe drauf,	
	Liebe, die vollkommen ift.		Liebe, die vollkommen ist.	
		Da Capo	da capo	
6	11	Choral: v. 3.   Wie freundlich, seelig   Da Capo	Choralstrophe <sub>2</sub> <sup>12</sup> (VI <sub>1,2</sub> , Va; C, A, T, B; Bc)	
		Wie freundlich 13 feelig füß und schön	Wie freundlich, seelig, süß und schön	
ist Jesu Deine Li			ist, Jesu, Deine Liebe.	
		Wann dieße steht kan nichts entstehn	Wann 14 diese steht, kann nichts entsteh'n,	
		das meinen Geist betrübe	das meinen Geist betrübe.	
		drum laß nichts anders dencken mich	Drum lass nichts anders denken mich,	
nichts sehen, fühlen, lieben ehren		nichts sehen, fühlen, hören	nichts sehen, fühlen, hören,	
		,	lieben, ehren,	
	als Deine Lieb und Dich, ber Du sie kanst vermehren.  als Deine Lieb und Dich, der Du sie kannst vermel		als Deine Lieb und Dich,	
			der Du sie kannst vermehren.	
	11	Soli Deo Gloria	Soli Deo Gloria	

Graupner schreibt in der Partitur für die Worte  $\mathfrak{liebend}$  füßt  $Ad^{o}$ . (C-Stimme:  $adagi^{o}$ ) und pp vor.

<sup>10</sup> C-Stimme, T. 44 ff, Schreibweise: wann statt wenn.

<sup>14 &</sup>quot;wann" (alt): "wenn".

#### Anmerkungen

- Titel bei Graupner (Ste. 12):
  - D Jeju Chrift | mein bochftes Sicht p. | a | 2 Violin | Viola | Canto | Alto | Tenore | Basso | e | Continuo.
- Datum bei Graupner (Ste. 12):
  - > Dn. 18. p. Tr. | 1744. | ad | 1739.
    - o Den Text der Kantate entnahm Graupner dem Kantatenjahrgang von Johann Conrad *Lichtenberg* 1738–1739 für das Kirchenjahr 1739.
    - o Für einen Vergleich zwischen dem "von Graupner vertonten Text"  $\leftrightarrow$  "Originaltext von Lichtenberg" s. u. den Abschnitt **Anhang**.
  - > Fertigstellung der Kantate im Monat Juli 1744: M. Jul: 1744. (Angabe Graupners, Ste. 2, rechts oben)
- RISM:
  - Titel und Datum:

O Jesus <sup>15</sup> Christ mein | höchstes Licht | a | 2 Violin | Viola | Canto | Alto | Tenore | Basso | e | Continuo. | Dn. 18. p. Tr. | 1744. | ad | 1739.

- RISM ID no.: 450006834.
  - Link: http://opac.rism.info/search?documentid=450006834.
- Es gibt zwei Kantaten mit demselben Titel:
  - Mus ms 450-29 (GWV 1139/42) D Jefu Christ mein höchstes Licht (VI<sub>1,2</sub>, Va; A, T, B; Bc; Kantate zum 2. Pfingstfeiertag 1742 [14.5.1742]).
  - Mus ms 452-37 (GWV 1159/44) D Jefu Chrift mein höchstes Licht (VI<sub>1,2</sub>, Va; C, A, T, B; Bc; Kantate zum 18. Sonntag nach Trinitatis [27.9.1744]); die vorliegende Kantate.
- Lesungen im Gottesdienst zum 18. Sonntag nach Trinitatis (nach der Perikopenordnung aus dem *GB Darmstadt 1710-Perikopen, S. 87-88*):

Epistel: 1. Brief des Paulus an die Korinther 1, 4-6 (Hinweis: Druckfehler, lies 4-9 statt 4-6); Evangelium: Matthäusevangelium 22, 34-46.

GWV:

GWV-Nummer gemäß *GWV-Vokalwerke-FH*.

• Hinweis zum Format des Chorals:

Die äußere Gestalt der Strophen gab einigen Gesangbuch-Autoren Anlass zur Verwunderung (Beispiel):

die Strophe 3 (linksbündig angeordnet)	Strophe 3 (zentriert dargestellt)
Wie freundlich, seelig, suß und schon   ift, Jesu, Deine Liebe.	Wie freundlich, seelig, suß und schon   ift, Jesu, Deine Liebe.
Wann dieße steht, kan nichts entstehn,   das meinen Geist betrübe.	Wann dieße steht, kan nichts entstehn,   das meinen Geist betrübe
Drum laß nichts anders denden mich,	Drum laß nichts anders denden mich,
nichts seben, fühlen, hören,	nichts sehen, fühlen, hören,
lieben, ehren,	lieben, ehren,
als Deine Lieb und Dich,	als Deine Lieb und Dich,
der Du sie kanst vermehren.	der Du sie kanst vermehren.
on on he made aremayerm	or an in mile verification.

Während in der linksbündigen Darstellung insbesondere die Zeile 5 (lieben, ehren) "seltsam" anmutet, kann man in der zentrierten Darstellung die (äußere) Form eines Kelches erkennen, wobei Zeile 5 den "Stiel" des Kelches darstellt. Ob die Kelchform Paul Gerhardt bewusst war, bleibt jedoch Spekulation.

Transkription und ©: Dr. Bernhard Schmitt.

Ehrenamtlicher Mitarbeiter der

Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt Abteilung Historische Sammlungen

D-64289 Darmstadt, Magdalenenstraße 8
Datum der Links: Wenn nicht anders angegeben, ist das Download-Datum der Internet-Links (in der Form [dd.mm.jjjj]) mit

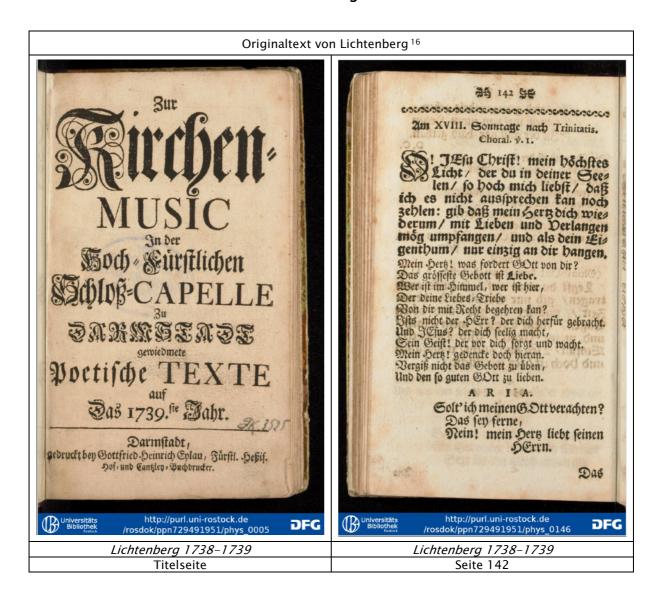
dem Versionsdatum gleich.

Version/Datum: KV-01/28.12.2020.

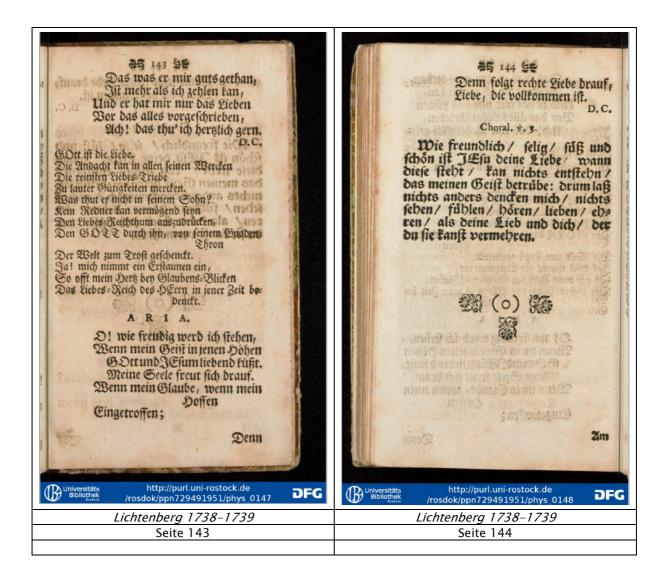
<sup>15</sup> Hinweis: • Bei Graupner lautet der Titel der Kantate D Jeju Chrift | mein höchstes Licht.

<sup>•</sup> Bei RISM lautet der Titel der Kantate "O Jesus Christ mein | höchstes Licht" (Stand: 28.12.2020).

### **Anhang**



<sup>&</sup>lt;sup>16</sup> Lichtenberg 1738-1739, S. 142-144.



# Vergleich

## Von Graupner vertonter Text $\leftrightarrow$ Originaltext von Lichtenberg

Satz	Von Graupner vertonter Text	$\leftrightarrow$	Originaltext von Lichtenberg <sup>17</sup>	
			Um XVIII. Sonntage nach Trinitatis.	
1	Choralftrophe <sub>1</sub> (VI <sub>1,2</sub> , Va; C, A, T, B; Bc)		Choral. 🖈 1.	
	D Jesu Christ mein höchstes Licht		O! IEsu Christ! mein hochstes Licht/	
	der Du in Deiner Seelen		der du in deiner Seelen/	
	So hoch mich liebst daß ich es nicht		fo hoch mich liebst/ daß ich es nicht	
	aussprechen kan noch zehlen		aussprechen kan noch zehlen:	
	gib daß mein Hert Dich wiederum		gib daß mein Sertz dich wiederum/	
	mit Lieben und Verlangen		mit Lieben und Verlangen	
	mög umfangen		mog umpfangen/	
	und als Dein Eigenthum		und als dein Ligenthum/	
	nur eintig an Dir hangen.		nur eintzig an dir hangen.	
2	Recitativo secco (B; Bc)			
	Mein Herk was fordert Gott von dir		Mein Hertz! was fordert GOtt von dir?	
	das größeste Gebott ist Liebe.		Das gröffeste Gebott ist Liebe.	
	Wer ist im himel wer ist hier		Wer ist im Himmel, wer ist hier,	
	der deine Liebes Triebe		Der deine Liebes-Triebe	
	von dir mit Recht begehren kan		Von dir mit Recht begehren kan?	
	ists of der Herr der dich herfür gebracht		Ists nicht der HErr? der dich herfur gebracht.	
	u Jesus der dich seelig macht		Und JEfus? der dich feelig macht,	
	Sein Geift der vor dich forgt u. wacht.		Sein Geist! der vor dich sorgt und wacht.	
	Mein hert gedende doch hieran.		Mein Hert! gedende doch hieran.	
	Vergiß nicht das Gebott zu üben		Vergiß nicht das Gebott zu üben/	
	und den so guten Gott zu lieben.		Und den so guten GOtt zu lieben.	
3	Aria (VI <sub>1,2</sub> , Va; B; Bc)		ARIA.	
	Solt ich meinen Gott verachten		Solt' ich meinen GOtt verachten?	
	das sen ferne		Das sen ferne,	
	nein mein herts liebt seinen herrn.		Nein! mein Bert liebt seinen BErrn.	
	Das was Er mir guts gethan		Das was er mir guts gethan	
	ist mehr als ich zehlen kan		If mehr als ich zehlen kan,	
	u. Er hat mir nur das Lieben		Und er hat mir nur das Lieben	
	vor das alles vorgeschrieben	Vor das alles vorgefdrieben,		
	ad das thu id herklid gern.		Ad! das thu' id herklid gern.	
	Da Capo		D. C.	
	Ба Саро		D. C.	

<sup>17</sup> Lichtenberg 1738-1739, S. 142-144.

4	Recitativo secco (C; Bc)		
	Gott ist die Liebe.	GOtt ist die Liebe.	
	Die Andacht fan in allen Seinen Wercken	Die Andacht kan in allen seinen Wercken	
	die reinsten Liebes Triebe	Die reinsten Liebes-Triebe	
	zu lauter Gütigkeiten mercken.	Bu lauter Gutigkeiten merden.	
	Was thut Er nicht in Seinem Sohn ?	Was thut er nicht in seinem Sohn?	
	Rein Redner kan vermögend segn	Rein Redner kan vermögend senn	
	den Liebes Reichthum auszudrücken	Den Liebes=Reichthum auszudrucken,	
	den Gott durch Ihn von Seinem Gnaden Thron	Den GOtt durch Ihn von seinem Gnaden-Thron	
	der Welt zum Troft geschenckt	Der Welt zum Troft geschenckt.	
	Ja mich nimt ein Erstaunen ein	Ja! mich nimmt ein Erstaunen ein,	
	so offt mein hert ben Glaubens Blicken	So offt mein hertz ben Glaubens-Blicken	
	das Liebes=Reich deß herrn in jener Zeit bedenckt.	Das Liebes=Reich des HErrn in jener Zeit bedenckt.	
5	Aria (VI <sub>1,2</sub> , Va; C; Bc)	ARIA.	
	O, wie freudig werd ich stehen	O! wie freudig werd ich stehen,	
	wenn mein Geist in jenen Höhen	Wenn mein Geist in jenen Sohen	
	Gott u. Jesum liebend füßt.	GOtt und JEsum liebend kußt.	
	Meine Seele freut sich drauf	Meine Seele freut sich drauf.	
	wenn mein Glaube wenn mein hoffen	Wenn mein Glaube, wenn mein hoffen	
	eingetroffen	Eingetroffen; Denn folgt rechte Liebe drauf,	
	Denn folgt rechte Liebe drauf,		
	Liebe, die vollkommen ist.	Liebe, die vollkommen ist.	
	Da Capo	D. C.	
6	Choral: v. 3.   Wie freundlich, feelig   Da Capo	Choral: *x 3.	
	Wie freundlich seelig suf und schon	Wie freundlich/ selig/ suß und schön	
	ist Jesu Deine Liebe	ist IEsu deine Liebe/	
	Wann dieße steht kan nichts entstehn	wann diese steht/ kan nichts entstehn/	
	das meinen Geist betrübe	das meinen Geist betrübe:	
	drum laß nichts anders dencken mich	drum laß nichts anders dencken mich/	
	nichts fehen, fühlen, hören	níchts fehen/ fuhlen/ horen/	
	lieben ehren	lieben/ehren/	
	als Deine Lieb und Dich	als deine Lieb und dich/	
	der Du sie kanst vermehren.	der du sie kanst vermehren.	
_	Soli Deo Gloria	_	

Zwischen dem von Graupner vertonten Text und dem Originaltext von Lichtenberg sind keine wesentlichen Unterschiede festzustellen.

### Quellen

GB Darmstadt 1710	Das neueste und nunmehro   Vollständigste   Darmstättische Gesang-Buch /   Darinnen   Geist- und Trostreiche   Psalmen und Gesänge   Herrn D. Martin Luthers   Und anderer		
	Gottseeliger Evangelischer   Lehr=Bekenner:     DUMMSTUTE   Drucks und Verlags		
	Henning Müllers   Jm Jahr 1710.		
	Darmstadt, Universitäts- und Landesbibliothek, 41/123818		
GB Darmstadt 1710-	Episteln   und   Evangelia   Auff alle Sonntage /   Wie auch   Auff die hohe Feste /		
Perikopen	GJESSEN   Drucks und Verlags Henning Müllers   Jm Jahr Christi 1710.		
	in GB Darmstadt 1710		
GB Praxis Pietatis Melica 1653	Crüger, Johann (Jan Krygaŕ [sorb.]; * 9./19. 4.1598; † 23.2./5.3.1662):		
	PRAXIS PIETATIS   MELICA.   Das ist:   [Schmucklinie]   Ubung der   Gottseligkeit in		
	Christ=   lichen und trostreichen   Gefängen /   Herrn D. Martini Lu=   theri furnemlich /		
	wie auch ande=   rer vornehmer und gelehr=   ter Leute:   Ordentlich zusammen gebracht/		
	Ond/ über vorige Bdition/   mit gar vielen schönen/ neuen   Gesängen (derer ingesamt		
	500)   vermehret:   Auch zu Beforderung des so wol   Kirchen- als Privat-Gottesdienstes		
	/ mit bengesetzten Melodepen/ nebest dazu   gehörigem Fundament/ verfertiget   Von		
	Johann Crügern Gub. Luf.   Direct. Mus. in Berlin/ ad D. N.   Mit Churf. Brand.		
	Freyheit nicht nachzudrucken/2c.   [Linie]   EDITIO V.   Gedruckt zu Berlin/ und verleget		
	von   Christoff Runge/ Anno 1653.		
	Standort: Bayerische StaatsBibliothek (BSB), München		
	Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ), München		
	Signatur: Liturg. 1374 <sup>a</sup>		
	Autor, Hrsg.: Johann Crüger [GND: 118834967]		
	Verlag; Jahr: Christoph Runge [GND: 128479957]; 1653 Drucker; Ort: Christoph Runge; Berlin		
	VD17: 12:121769R		
	Link: http://stimmbuecher.digitale-sammlungen.de/view?id=		
	bsb00095891		
	URN: urn:nbn:de:bvb:12-bsb00095891-2		
Grun	Grun, Paul Arnold:		
	Schlüssel zu alten und neuen Abkürzungen; C. A. Starke Verlag, Limburg/Lahn,		
	1966.		
GWV-Vokalwerke-FH	, , ,		
	Graupner-Werke-Verzeichnis, Geistliche Vokalwerke.		
	Link: https://creator.zoho.com/floxoip/graupner_gwv/#View:cantata_rel		
	(This database is made available by courtesy of University College Ghent, De-		
	partment of Music, Member of the Association University Ghent (B), Prof. Florian		
	Heyerick & Dr. Oswald Bill.)		

11

Das verwendete GB Darmstadt 1710 stammt - wie ein handschriftlicher Eintrag auf der Rückseite des Titels ausweist - aus dem Besitz der Landgräfin Elisabeth Dorothea von Hessen-Darmstadt (\* 24. April 1676 in Darmstadt; † 9. September 1721 in Homburg): Elijabetha Dorothea Vermählte | und Gebohrne Landgräffin | zu Hessen m pp | Hösingen den 9ten 7bris: 1711. (Höingen [heute: 35410 Hungen], 9. September 1711). Ich danke Herrn Dr. Rainer Maaß, Hessisches Staatsarchiv Darmstadt für seine Mitteilung vom 15.3.2010.

# *Lichtenberg 1738– 1739*

Libretto Lichtenbergs zu den Kantaten im Kirchenjahr 1739 (30.11.1738 – 28.11.1739): Titelseite:

Zur | Kirchen= | MUSIC | In der | Hoch= Kurstlichen | Schloß-CAPELLE | Zu | DARM= SUDE | gewiedmete | Poetische TEXTE | auf | Das 1739.ste Jahr. | [Linie] | Darmstadt, | gestruckt ben Gottsried Heinrich Enlau, Kurstl. Heßis. | Hof= und Canklen=Buchdrucker.

#### Autor:

Johann Conrad Lichtenberg (\* 9.12.1689 in Darmstadt; † 17.7.1751 ebenda); protestantischer Theologe, Pfarrer und Metropolitan, 1745 Berufung zum Stadtprediger und Definitor, 29.03.1750 Ernennung zum Superin-



Johann Conrad Lichtenberg (\* 9.12.1689; † 17.7.1751)

tendenten, Architekt, Kantatendichter. Wohnhaft u. a. in Ober-Ramstadt und Darmstadt. Vater von Georg Christoph Lichtenberg (\* 1. Juli 1742 in Ober-Ramstadt bei Darmstadt; † 24. Februar 1799 in Göttingen); Graupners Schwager.